

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit does not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Zasady bezpieczeŃstwa

- Miejsce do wmontowania radia proszŃ wybraŃ z namysŃem. Urzãdzenie nie powinno bowiem przeszkadzaŃ kierowcy podczas jazdy.
- Nie umieszczaŃ urzãdzenia w miejscach naraŃonych na dziaŃanie wysokich temperatur, jak na przykãd bezpoŃrednich promieni sŃonecznych lub gorãcego powietrza z ogrzewania samochodowego, lub w miejscach naraŃonych na nadmierny dostŃp kurzu, brudu lub nadmierne wstrzãsy.
- Dla zapewnienia bezpiecznej i odpowiedniej instalacji stosowaŃ wyzacznie za ±czone czŃci.

Wymierzenie kãta montażowego

Kãt montażowy nie powinien wynosiŃ mniej niŃ 20°.

Merki za bezopasnost

- Izberete vnimatelno mãstoto za montirane, taka he aparatŃt da ne prehi na vodaha na avtomobila po vreme na dvi enie.
- Ne instalirajte aparata tam, kŃdeto toj we bŃde podlo en na vsŃdejtviето na visoki temperaturi, naprimer pod direktna silŃnheva svetlina ili gorev vsŃdux ot parnoto na avtomobila ili kŃdeto we e izlo en na silno zapra avane, zamŃrsãvane ili povi eni vibracii.
- Za sigurno i bezopasno instalirane, izpolzuvajte samo komplekta za monta , dostavãn zaedno s aparata.

Regulirane na ßgŃla na monta .

Regulirajte ßgŃla na monta taka, he toj da ne previ ava 20 gradusa.

Biztons-gi elir-sok

- KĒrj,k gondosan v-lassza ki a kĒsz,lĒk helyĒt, 'gy, hogy az ne akad-lyozza a vezetĒt vezetĒs k'zben.
- KĒrj,k, olyan helyen helyezze el a kĒsz,lĒket, ahol nincs kĒtĒve magas hĒmĒrsĒkletnek, teh-t k'zvetlen napĒnynek vagy a f'tiegysĒgbl ki-radŰ forrŰ leveginek Ēs ahol nincs kĒtĒve pornak, ill. eris r-zkŰd-snak.
- A biztons-gos ,zembelyezĒs ĒrdekĒben kĒrj,k, hogy csak a kĒsz,lĒkkel sz-llĒtott szereli-kĒszletet haszn-lja.

A beszerelĒsi sz'g be-llĒt-sa

A kĒsz,lĒket max. 20 -os d'ntĒssel szerelje be.

Mery predostoro nosti

- Vyberite mesto dlã ustanovki produmanno, Ńtoby apparat ne me,al voditelŰ upravlãt' avtoma,inoj.
- Ne ustanavlivajte apparat tam, gde on podvergãlsã by sil'nomu nagrevu, naprimer, na solnce ili ot obogrevatelã, a tak e gde on podvergãlsã by vozdejtviŰ pyli, grãzi ili Ńrezmernoj vibracii.
- Nade naã i bezopasnaã ustanovka vozmo na tol'ko pri pomovi komplekta dlã krepleniã, postavlãemogo vmeste s apparatom.

Regulirovka ugla naklona pri ustanovke

Ustanovite ugol naklona menea 20 gradusov.

How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Press the RELEASE button to open the front panel, then pull it out.

To attach

Align parts ① and ②, and push the front panel until it clicks.

Zdejmowanie i zak adanie przedniej cianki

Przed zainstalowaniem urzãdzenia naleŃy zdjaŃ przedniã ciankã.

Zdejmowanie

W tym celu naleŃy najpierw nacisnãŃ przycisk RELEASE dla odblokowania przedniej cianki, a nastŃpnie wyciãgnãŃ jã, pociãgãjãc do siebie.

Zak adanie

Po ±czyĒ czŃci ① przedniej cianki z czŃciãmi ② radia i przycisnãŃ jã, aŃ do zaskoczenia.

Demontirane i montirane na prednoto tablo za upravlenie na aparata

Predi da zapohnete da instalirate aparata, svaletе prednoto tablo za upravlenie na aparata.

Demontirane

Natinete klavi RELEASE, za da osvobodite prednoto tablo za upravlenie na aparata i sled tova izdŃrpajte tablotо kŃm sebe si.

Montirane

Doprete edna do druga hastite oznaheni s ① i ② i leko natisnete prednoto tablo za upravlenie dokato huete priwrãkvane.

A kezelilap kivĒtele Ēs behelyezĒse

A kĒsz,lĒket beszerelĒse elitt vegye le rŰla a kezelilapot.

A kezelilap kivĒtele

Oldja ki a kezelilapot a RELEASE gomb megnyom-s-val, majd vegye ki a kezelilapot.

A kezelilap visszatĒtele

Igazítsa Ńssze az ①-val Ēs ②-vel jel'lt rĒszeket, majd nyomja a kezelilapot a kĒsz,lĒkhez, amig be nem pattan.

Snãtie i prisoedinenie perednej paneli

Pered ustanovkoj aparata snimite s nego perednŰ panel'.

Snãtie perednej paneli

Otsoedinite perednŰ panel' na atiem knopki RELEASE i snimite eŃ, potãnuv na sebã.

Prisoedinenie perednej paneli

Sovmestite drug s drugom Ńasti ① i ②, a zatem na mite na perednŰ panel' do velŃka.

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalacja/Pod ±czenie

Instalirane/svŃrvane

Հեմբեհեյե՛Տ/Կստլակոզտ-Տ

Ustanovka/podklŰenie

XR-3503MK2

Sony Corporation ©1996 Printed in Singapore

Parts for Installation and Connections

Za ±czone elementy montażowe

Detajli za instalirane i svŃrvane

ՏzerelikĒszlet az ,zembelyezĒshez/csatlakoztat-shoz

Komplekt monta nyx detalej i armatury dlã podklŰeniã

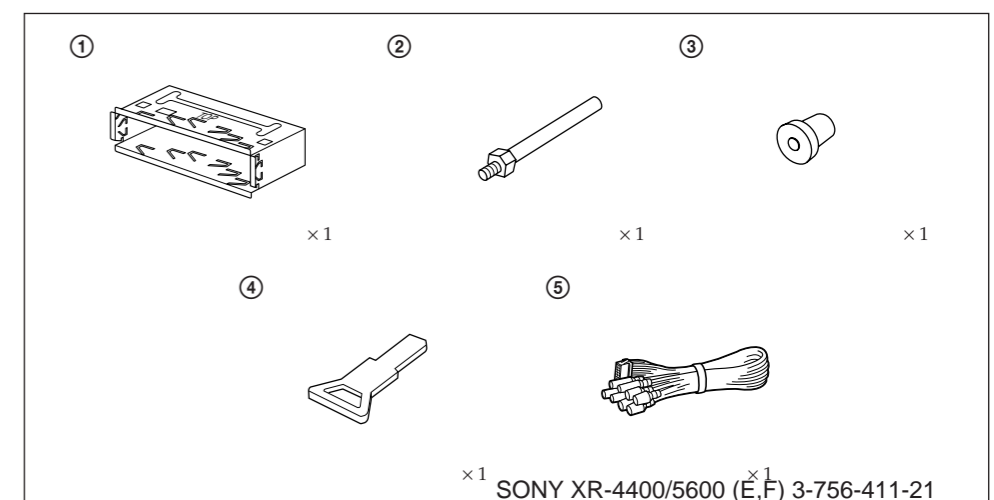
The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Oznaczenia podane w spisie odpowiadajã numerom uŃywanym w instrukcji.

Cifrovite oznaheniã v teksta sŃotvetstvuvat na tezi v instrukciãta.

Az -br-n felt'ntetett sz-mok megfelelnek a szerelĒsi utasít-sokban tal-lhatŰ sz-moknak.

Porãdkovye nomera v pereăne sootvetstvuit numeram v instrukciãx.



The release key ④ is used for dismounting the unit. See the operating instructions manual for details. Klucz demontażowy ④ uŃywany jest do wyjmowania urzãdzenia. SzczegŰy podano w instrukcji obs ugi.

KlŰhŃt za osvobo davane ④ se izpolzuva za demontirane na aparata. Za podrobnosti, vi rŃkovodstvoto za eksploataciã.

A kioldŰ kulcs ④ a kĒsz,lĒk kivĒtelĒre szolg-l. Haszn-lat-rŰl rĒszletes t-jĒkoztat-stal-l a Haszn-lati ŃmtatŰban.

RazŃemnyj klŰh ④ ispol'zuetsã dlã otstykovki aparata. Sm. podrobnye obŃãsneniã v instrukcii po qkspluatacii.

Mounting Example

Installation in the dashboard

Przykãd montażu

Instalacja na tablicy rozdzielczej

Primer za montirane

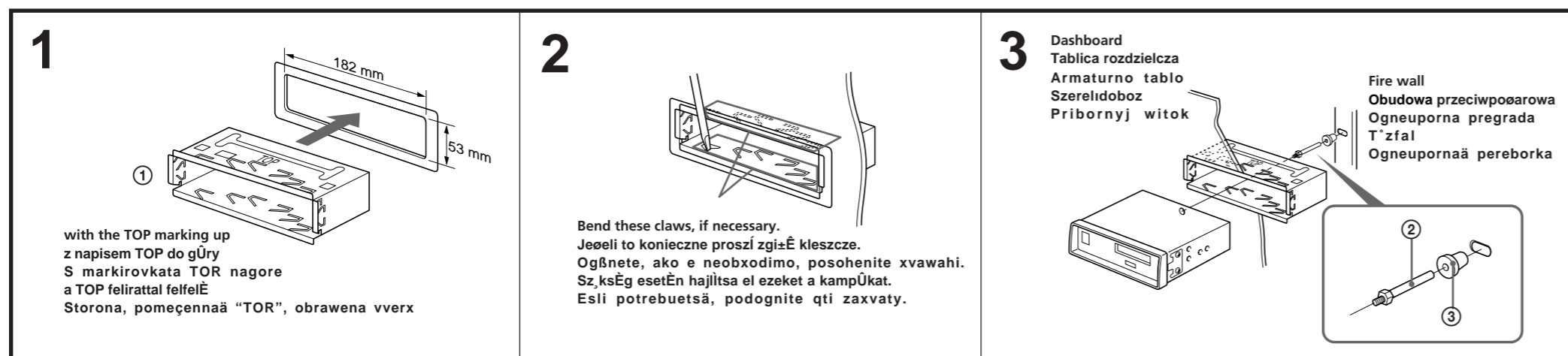
Instalirane v armaturnoto tablo na avtomobila

SzerelĒsi pĒlda

A kĒsz,lĒk beszerelĒse szerelidobozzal

Primer ustanovki

Ustanovka v pribornom vitke

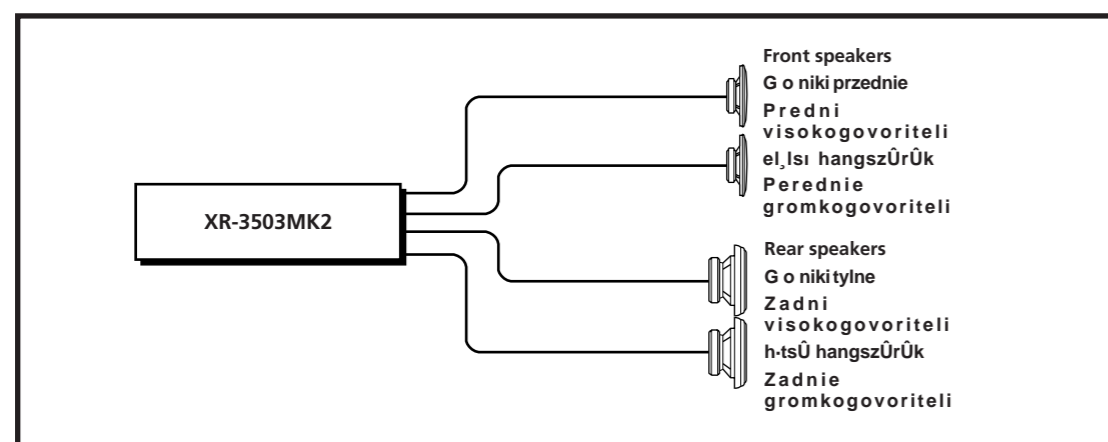


Connections

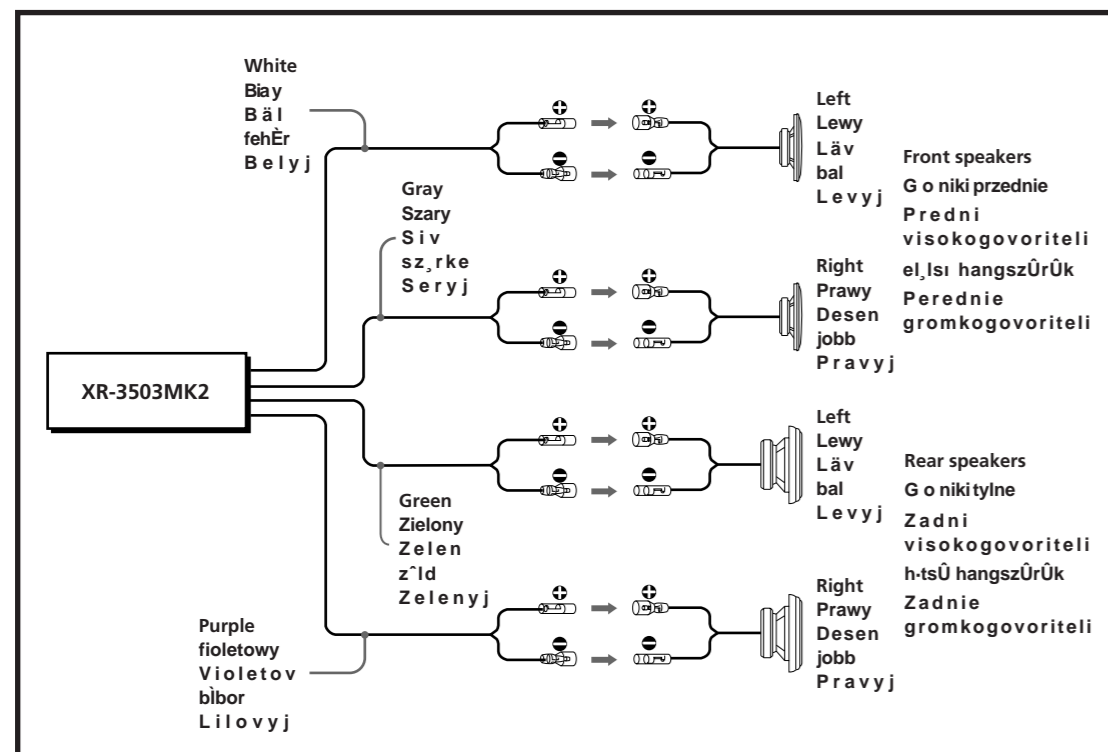
Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- Run all ground wires to a common ground point.

Connection Diagram/Schemat pod ±czeÖ /Sxema za svßrzvane/ Csatlakoztat-si v-zlat/Sxema podklüçeniä



Speaker Connections/Pod ±czenie g o nikÜw /Svßrzvane na visokogovoriteli/HangszürÜk csatlakoztat-sa/Podklüçenie gromkogovoritelej



Notes on speaker connection

- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Uwagi na temat pod ±czania g o nikÜw

- StosowaÉ g o niki o impedancji 4 do 8 omÜw i o odpowiedniej obciäzalno ci mocyowej, gdye w innym przypadku moae doj É do ich uszkodzenia.
- Nie pod ±czaÉ przewoÜw uk adu g o nikÜw do podwozia samochodu, a przy ±czy g o nika prawego nie ±czyÉ z przy ±czaniami g o nika lewego.
- Nie pod ±czaÉ g o nikÜw rÜwnolegle.
- Nie pod ±czaÉ do urzädzania g o nikÜw aktywnych (z wbudowanymi wzacnierzami), moae to bowiem doprowadziÉ do ich uszkodzenia. Pod ±czaÉ wy ±cznie g o niki pasywne.

Zabele ki po svßrzvane to na visokogovoritelite

- Izpolzuvajte visokogovoriteli s el. sßprotivlenie (impedans) ot 4 do 8 oma i s podkodaiva mownost spored silata na usilvatelä. V protivnen sluhaj e vßzmo no da povredite visokogovoritelite.
- Ne ostavajte izxodnite klemi za prisßedinävane na visokogovoriteli v kontakt s otkriti metalni hasti ot asito na avtomobila ili pßk klemite za podavane na signal kßm läv i desen visokogovoritel v präk kontakt edna s druga.
- Ne svßrzvajte usporedno visokogovoritelite.
- Ne svßrzvajte aktivni visokogovoriteli (s vgraden v fax usilvatel) kßm klemite za izxoden signal na aparata. V protivnen sluhaj e vßzmo no da povredite aktivnite viskogovoriteli. Etio zavo e neobzdimo da se uverite, he svßrzvate pasivni viskogovoriteli.

Pod ±czenia

Uwaga

- Urzädzienie to przeznaczone jest do pracy przy uziemieniu ujemnym 12V DC (präd sta y).
- Przed pod ±czeniem nalezy od ±czyÉ uziemienie akumulatora samochodowego, aby zapobiec zwarciu.
- ÖÜ ty i czerwony** wej ciowy przewoÜd zasila±cy pod ±czyÉ dopiero po pod ±czeniu wszystkich innych przewodÜw.
- Czerwony przewoÜd zasila±cy pod ±czyÉ do koÖcüwki o napiöciu +12 V, ktÜra zasilana jest zawsze po przekrceniu kluczyka w stacyjce do po oöenia, w ktÜrym w ±cza siä zasilanie przyrzäduw.
- Wszystkie przewody uziemia±ce poprowadziÉ do wspÜlnego miejsca uziemienia.**

Svßrzvane

Vnimanie

- Tozi aparat e proektiran za eksploataciä samo s postoänen tok s napre enie 12 V i zazemävane na aparata na otricateInata klema na akumulatornata bateriä.
- Predi da zapohnete svßrzvane to na aparata, otkahete otricateInata klema na akumulatornata bateriä, za da izbegnete vßznikvaneto na kßso sßedinenie.
- Izvßr ete herveniä zavrxnaveto na **ßltiä** i **herveniä** zavrxnavi el. provodnici samo sled kato ste svßrzvati vehe vsihki ostanali provodnici.
- Svßr ete herveniä zavrxnav el. provodnik kßm polo itel'nata klema pod napre enie 12 V, koäto se zavrxnava s tok, kogato klühßt za zapalvane e zavßrtän v polo enie za vklühvane na dopßnitelni uredi.
- Vsihki zazemävavi provodnici svßr ete kßm edna obva tohka.

Csatlakoz-sok

Figyelem

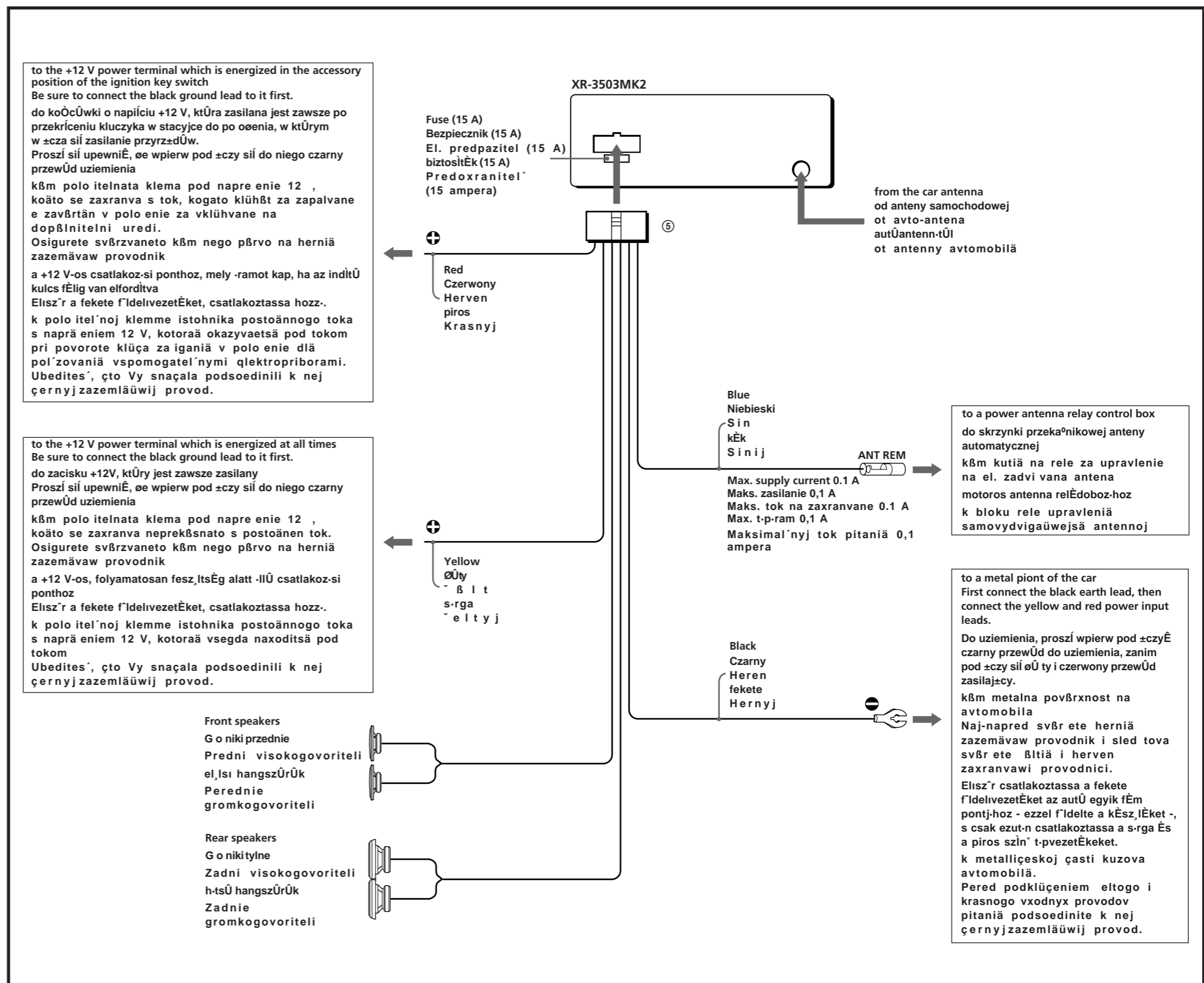
- Ez a kÉsz, lÉk csak 12 V-os negatív f'ldelÉs', egyen-ram' akumul-torrÜl, z'emeltetheti.
- Egy esetleges r'vidz-rlat elker, lÉse ÉrdekÉben vegye le az autÜ akumul-tor-nak csatlakozÜj-t a kÉsz, lÉk csatlakoztat-sa elitt.
- A **s-rga** É s a **piros szln'** t'pvezetÉket csak az "szses t'bbi vezetÉk bek'tÉse ut-n csatlakoztassa.
- A piros vezetÉket ahhoz a +12 V-os csatlakoz-si ponthoz csatlakoztassa, mely -ramot kap, ha az inditÜkulcs fÉlig van elfordítva (ACC-pozíció).
- Az "szses f'ldelvezetÉket k'z's f'ldeliponthoz csatlakoztassa.

Podklüçeniä

Predostere enie

- Apparat prednaznaçen dlä qkspluatácii tol'ko pri podklüçeniü k qlektroseti postoännogo toka s naprä eniem 12 V i otricateI'noj massoi.
- Do načala ustanovki vo izbe anie korotkogo zamykaniä otsoedinite klemmu massy ot akumulätornoj batarei avtoma,iny.
- Podklüçajte qlektroprovoda pitaniä **krasnogo i eltogo** cveta tol'ko posle podklüçeniä vsex proçix provodov.
- Ubedites' v tom, çto krasnyj qlektroprovod podklüçen k polo itel'noj klemme istoçnika toka s naprä eniem 12 V, kotorää okazyvaetsä pod tokom pri povorote klüça za iganiä v polo enie dlä pol'zovaniä vspomogatel'nymi qlektroprigorami.
- Podklüçite vse provoda, vyvodimye na massu, k odnomu obwemu kontaktu.

Connections of Example/Przykad pod ±czenia /Primerno svßrzvane/ Csatlakoztat-si pÉld-k/Primer podklüçeniä



Notes on the control leads

- The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the unit.
- A power antenna without relay box cannot be used with this unit.

Uwagi na temat przewodÜw kontrolnych

- PrzewoÜd kontrolny anteny automatycznej (niebieski) dostarcza +12V DC proszl po w zczeniu sprzl.
- Do niniejszego urzädzania nie moöna uoywaÉ anteny automatycznej bez skrzynki przeka'nikowej.

Zabele ki po provodnicite za upravlienie

- Po kabela (sin) za upravlienie na elektricheski zadvi vana antena se podava prav tok s napre enie 12 V, kogato vklühvite ureda.
- El. zadvi vana antena bez sobstvena kutiä s rele, ne mo e da bßde izpolzuvana s tozi aparat.

TudnivalÜk a vezÉrlivezetÉkekrl.

- A motoros antenna vezÉrlivezetÉke (kÉk) 12 V egyenfesz, ltsÉget kap, ha bekapsolja a kÉsz, lÉket.
- Ha a kÉsz, lÉkhez motoros antenn-t csatlakoztat, 'gy kiz-rÜlag relÉdobozsal felszerelt motoros antenn-t haszn-ljon.

Primeçaniä k instrukcii po podklüçeniü provodov dlä upravleniä qlektroprigorami

- Provod (goluboj) dlä upravleniä samovydvigaüwejsä antennoj podvodit postoännij tok naprä eniem 12 V pri vklüçeniü apparata.
- S dannym apparatom nel'zä ispol'zovat samovydvigaüwiesä antenny bez rele upravleniä v otdeI'nom korpusie.